

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	88 (1990)
<b>Heft:</b>	1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /  
Présidente centrale et directrice de l'agence  
Annemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Zentralsekretariat / Secrétariat central  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40  
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

Verlagsleiterin / Directrice de l'édition  
Irene Lohner  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Redaktörin / Rédactrice  
Deutscher Teil: Sylvia Forster-Rosser 031 / 42 63 40  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Französischer Teil:  
Rédactrice de langue française:  
Hélène Grand-Greub  
Av. Halldimand 2, 1400 Yverdon-les-Bains 024 / 21 12 68

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction  
Nummer 2, 15. Januar / Numéro 2, 15 janvier  
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année  
Doppelnummern / Numéros doubles  
7 + 8 und / et 11 + 12

Inseratenverwaltung / Régie des annonces  
Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a,  
Postfach 926, 9001 St. Gallen

Jahresabonnement / Abonnement annuel  
Für Verbandsmitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen / Pour les membres de l'Association compris dans l'abonnement  
Fr. 62.– für Nichtmitglieder / pour non-membres  
Fr. 25.– für Junior-Mitglieder / pour membres juniors  
Fr. 8.– für die Einzelnummer / numéro séparé

Druck / Impression  
Flüeli AG/SA  
Mittelstrasse 24, rue du Milieu, 2502 Biel-Bienne

## Sektionen / Sections

Aargau	
Susanne Diemling	
Alte Stockstrasse 9, 5022 Rombach	064 / 37 33 88
Bas Valais	
Blandine Zufferey	
Rue d'Annivers 6, 3965 Chippis	027 / 55 18 84
Beide Basel	
Lucia Mikeler	
Jungstrasse 45, 4056 Basel	061 / 321 38 14
Bern	
Verena Dreier	
Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 / 41 41 26
Fribourg	
Hedwige Remy	
Rue de la Promenade 11, 1630 Bulle	029 / 2 12 64
Genève	
Josette Rufer	
Rue du Nant 19, 1207 Genève	022 / 36 54 14
Oberwallis	
Hermine Andenmatten	
3952 Susten	027 / 63 11 92
Ostschweiz	
Friedel Schmid	
St. Antonstrasse 984, 9414 Oberegg	071 / 91 17 72
Solothurn	
Hannah Küffer	
Rindelstrasse 19, 4663 Aarburg	062 / 41 45 57
Ticino	
Sandra Casè	
6673 Maggia	093 / 87 12 27
Vaud-Neuchâtel	
Renée Bally	
Av. Parc-Rouvrain 4, 1018 Lausanne	021 / 37 53 29
Zentralschweiz	
Mariann Kreienbühl	
Spitalstrasse 87, 6004 Luzern	041 / 22 36 06
Zürich und Umgebung	
Erika Keller	
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn	052 / 35 21 42

Liebe Leserin, liebe Kollegin,  
Chère lectrice,  
Charas duonnas da part,  
Care levatrice,



Weihnachten liegt hinter uns, ein neues Jahrzehnt ist angebrochen. Möge es Ihnen allen persönlich viel Lebensfreude, Lebensmut sowie Erfüllung in Beruf und Familie bringen. Uns Hebammen wünsche ich ein immer stärker werdendes Zusammenhalten, Zusammenarbeiten, das Sprachräume und Grenzen überschreitet und überwindet.

*Noël a passé et un nouveau décennie commence. Qu'il vous apporte beaucoup de joie de vivre, de courage et de plénitude dans votre vie professionnelle et au sein de vos familles. A nous, les sages-femmes, je souhaite qu'une grande solidarité et collaboration nous permette de franchir les frontières linguistiques et celles des pays.*

Nadal 1989 stà aint il passà, ed ün nouf an ans sta avant. A vus dess quel manar bler plaschair aint in vossa lavur, admura in vossas famiglias nudess neir mancar, ed üna bunna colaburaziun tanter nussas duonnas da part sco eir ün pensar sozial chi dess rumper ils confins da nosses quatter linguis.

*Natale è passato e un nuovo anno è arrivato. Tanti auguri per l'anno nuovo con tanta felicità e gioia nel vostro lavoro e piacere nella vostra famiglia. Per noi levatrici auguro una forte collaborazione per il futuro, che non si ferma neanche alle barriere delle nostre quattro lingue.*

Ganz herzlich Cordialement Con cordiali saluti

Ihre neue Zentralpräsidentin  
Votre nouvelle présidente centrale  
Vossa nouva presidenta centrala  
La vostra nuova presidente centrale



Annemarie Tahir-Zogg

## Inhalt/Sommaire

Fentes labiomaxillaires et palatines	3
Die Betreuung von Eltern mit behinderten, sterbenden oder toten Kindern	8
Referat am Symposium von Vroni Schneckenburger, K.W.S. Universitätsfrauenklinik Bern	11
«Die Pflege des kranken Neugeborenen umfasst immer auch die Pflege der Eltern	12
Im Gebärsaal	16
Auf der Wochenbettstation	18
Stellungnahme des SHV zum Artikel der Schweizerischen Gynäkologischen Chefärztekonferenz «Bericht der Kommission Hausgeburt 1989»	21
Aufgepickt/Leserbrief – Lettre d'un lecteur	22
Verbandsnachrichten/Nouvelles de l'Association	23
Kurse – Cours	23
Stellenanzeigen – Offres d'emploi	26

# OXYPLASTIN®

Fördert die Regeneration des Gewebes  
und beschleunigt die Vernarbung.



OXYPLASTIN

Allgemein-medizinische Indikationen: Verbrennungen, Geschwüre, Hautwunden, Frostbeulen, variköse Geschwüre, Schorf, Ekzeme, eitrige Dermatitis.

OXYPLASTIN

Chirurgische Indikationen: Hautschutz bei Abdominalfisteln, Anus praeter, Zystostomie, Nephrostomie; drainierte Wunden, Panaritium, Mastoiditis, Tracheotomie, Hautschutz unter Gipsverbänden.

OXYPLASTIN

Pädiatrische Indikationen: Als Hauptindikation gilt das Wundsein von Säuglingen und Kleinkindern. Tägliches Auftragen schützt die Haut gegen die Nässe der Windeln und verhindert Rötungen.

Zusammensetzung:

Zincum oxydatum 46%, Calcium hydricum solutum 2,5%, Balsam. peruvian 1,5%, Cera alba 0,10%, Cholesterin 0,10%, Ol. geranii 0,06%, Ol. origani 0,06%, Ol. thymi 0,06%, Ol. verbena 0,06%, Adeps lanae 4,0%, Ol. ricini ad unguent.

Handelsform:  
Tube zu 75 g und 120 g.

Weitere Angaben entnehmen Sie bitte dem Arzneimittel-Kompendium der Schweiz.